

**ACUERDO DE ASOCIACIÓN
PARA EL PROYECTO
ERASMUS MUNDUS EXTERNAL COOPERATION WINDOW
"MONESIA (MOBILITY NETWORK EUROPE-SOUTHAMERICA:
AN INSTITUTIONAL APPROACH)"
ACUERDO NÚMERO 2009-1673/001-001-ECW**

LAS PARTES

1. UNIVERSIDAD DE GRANADA, coordinadora y principal beneficiaria, legalmente representada en este acto por Dorothy Kelly, Vicerrectora de Relaciones Internacionales,

y

2. UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, socia y cobeneficiaria, legalmente representada en este acto por Rodrigo Arocena, Rector, de aquí en más la Universidad Socia.

CONSIDERANDO

- I. Que las partes desean, a mediano plazo, promover la cooperación mutua y mejorar los vínculos educativos, culturales, políticos y económicos entre la Unión Europea y los países del Tercer Mundo.
- II. Que para cumplir con el objetivo mencionado, la *Agencia Ejecutiva* en el ámbito *Educativo, Audiovisual y Cultural* (EACEA), actuando de acuerdo con el poder otorgado por la Comisión Europea, ha decidido otorgarle una subvención a la Universidad de Granada, según los términos y condiciones dispuestos en el Acuerdo número 2009-1673/001-001-ECW ("Contrato de Subvención") acordados entre la EACEA y la Universidad de Granada (Anexo I).
- III. Que las partes desean formar un acuerdo para llevar a cabo las actividades tal como fueron descritas en la propuesta presentada para esta subvención.
- u

LAS PARTES ACUERDAN

Artículo 1. Propósito del acuerdo

1. El propósito de este acuerdo es llevar a cabo las actividades según los términos y condiciones dispuestos en el Contrato de Subvención.
2. Las partes acuerdan comprometerse a hacer todo lo que esté en su poder para llevar a cabo la acción tal como fue especificada en la propuesta de proyecto incluida en el Acuerdo de Subvención.
3. Toda decisión tomada por los organismos de gestión correspondientes, definidos en el Artículo 2 a continuación, serán obligatorios para las partes. Esto rige especialmente para las decisiones tomadas por el consorcio de Monesia durante la coordinadora de la sociedad que se llevó a cabo en Granada durante los días 30 y 31 de julio de 2009 (Anexo II).

Artículo 2. Gestión de la sociedad y el proyecto

1. La **Junta Coordinadora de la Asociación** (PCB por su sigla en inglés) es el principal organismo de toma de decisiones del consorcio Monesia. La PCB está formada por un representante de cada Universidad Socia. La presidencia de la PCB es llevada a cabo por la Universidad de Granada. Las decisiones de la PCB serán tomadas por voto mayoritario. En caso de empate, el voto de la Universidad de Granada será decisivo. La PCB es responsable de todo acto que concierna al consorcio en su totalidad, tales como:
 - a. Aprobación y modificaciones del Acuerdo de Asociación.
 - b. Reajustes en la distribución del flujo de movilidad.
 - c. Cambios en la composición de la sociedad.
 - d. Distribución adecuada del tiempo para las actividades del proyecto.
 - e. Normas generales para el llamado de solicitudes..
 - f. Diseño de los procedimientos de calificación y selección comunes.
 - g. Definición e implementación de mecanismos adecuados de control de calidad.
 - h. Diseñar una estrategia de *marketing* y promoción efectiva.
 - i. Monitorear y evaluar el desempeño del proyecto.
 - j. Elegir a los comités y designar sus tareas.
2. En su primera reunión, la **Junta Coordinadora de la Asociación** elegirá, entre sus miembros, al menos dos comités: un Comité de Asesoramiento y

Selección (ASC por su sigla en inglés), y un Comité de Control de Calidad (QAS por su sigla en inglés), y delegará en éstos algunas de las tareas previamente mencionadas.

3. Dado que la Universidad de Granada es enteramente responsable del proyecto ante la EACEA y la Comisión Europea, establece una **Unidad de Gestión de Proyecto** (PMU por su sigla en inglés) en su Oficina Internacional. La obligación básica de la PMU es implementar y coordinar el proyecto. La PMU es responsable de la comunicación con la EACEA, de realizar los informes correspondientes, de la administración general del presupuesto, de la preparación y organización de reuniones, de la formación y mantenimiento de la página web del proyecto, de la preparación del llamado para solicitudes, de la observación del progreso del proyecto, de las medidas de control de calidad, el diseño y la ejecución y las campañas de difusión, etc.
4. Se establecerá una **Unidad Operativa Local** (LOU por su sigla en inglés) en cada Universidad Socia, de acuerdo con sus normas y necesidades internas. Implementará el proyecto y manejará los flujos de movilidad a nivel local.
 - a. Para asegurar el éxito de la movilidad de los candidatos seleccionados, la LOU brindará los siguientes servicios, entre otros: asistencia para obtener la visa y los permisos de residencia, organización de reuniones periódicas con los becarios tanto a nivel individual como en grupo, cursos de lengua y asistencia para establecer acuerdos de aprendizaje y planes de trabajo, la emisión en fecha de toda la documentación requerida para el reconocimiento académico total de los períodos de estudio, formación, investigación y docencia.
 - b. La LOU se comprometerá a hacer todo lo posible para garantizar el reconocimiento total de los períodos de estudio y trabajo llevados a cabo en el exterior por miembros de la comunidad académica bajo el auspicio de una beca Erasmus Mundus-Monesia.
 - c. La LOU le brindará a la PMU toda la información relevante y la documentación correspondiente con respecto al progreso del proyecto en general y los flujos de movilidad en particular. Esto incluye, informes sobre avances y actividades, estadísticas sobre los flujos de movilidad, información acerca de las actividades de difusión y campañas de promoción y concienciación.
 - d. La LOU organizará una campaña local de promoción y concienciación a través de actividades tales como colocar un hipervínculo llamativo en la página web de la universidad, coordinar seminarios y reuniones que

involucren personal académico y organizaciones estudiantiles, promocionar el proyecto en el periódico de la universidad y en la prensa local, la radio y los canales televisivos, distribuir material promocional (*posters*, folletos).

Artículo 3. Duración y tiempo

1. El Acuerdo entrará en vigencia al momento de ser firmado por ambas partes.
2. El Acuerdo tendrá efecto retroactivo desde la fecha en que se decidió aceptar el programa de la EACEA. El período de implementación de las actividades comienza el 15 de julio de 2009 y finaliza el 14 de julio de 2013.

Artículo 4. Financiamiento de la acción

La organización y administración financiera del proyecto y las actividades de movilidad serán aquellas especificadas en el Artículo 5 del Anexo II.

Artículo 5. Solución de controversias

1. En caso de controversia entre las partes o entre una de las partes y una tercera Universidad Social con respecto a la interpretación o aplicación de este Acuerdo y la implementación del proyecto, las partes involucradas deberán buscar una solución por vía de la negociación.
2. Si las partes o los socios en disputa no logran llegar a una solución amigable, la controversia deberá ser llevada a arbitraje.
3. Un comité de arbitraje será formado por solicitud de una de las partes en disputa. Dicho comité estará compuesto por un número igual de miembros designados por cada parte involucrada y un presidente elegido conjuntamente por los miembros designados por cada parte. El comité de arbitraje deberá llegar a una decisión final y obligatoria, la cual las partes cumplirán de buena fe.

Artículo 6. Protección de información

Toda información personal contenida o relacionada con este acuerdo deberá ser tratada de acuerdo con la legislación local o nacional correspondiente a la que la Universidad Social pertenece.

Artículo 7. Confidencialidad

Las partes aseguran preservar la confidencialidad de todo documento, información u otro material directamente relacionado con el tema de este acuerdo que esté debidamente clasificado como confidencial, si su divulgación pudiera perjudicar a la otra parte o a otra universidad socia en la acción. Las partes permanecerán ligadas a esta obligación luego de la fecha de cierre de la acción.

Artículo 8. Publicidad

1. A menos que la EACEA solicite lo contrario, toda comunicación o publicación hecha por las partes sobre la acción, incluida en una conferencia o seminario, deberá indicar que la acción ha recibido el financiamiento de la Comisión Europea.
2. Toda comunicación o publicación hecha por las partes, en cualquier forma o medio, deberá indicar que toda la responsabilidad recae en el autor y que la EACEA y la Comisión Europea no son responsables del uso que se le pueda dar a la información allí contenida.

Artículo 9. Suspensión de la operación del acuerdo

1. La Universidad Socia puede suspender la implementación de la acción si hay circunstancias excepcionales que la vuelven imposible o extremadamente difícil, particularmente en caso de un evento de fuerza mayor. Deberá informar sin demora a la Universidad de Granada, dando toda la información pertinente sobre las causas y consecuencias de la suspensión, así como una fecha previsible de reanudación.
2. La Universidad Socia deberá reasumir la implementación tan pronto como las circunstancias lo permitan, si el acuerdo sigue vigente, y deberá informar consecuentemente a la Universidad de Granada.

Artículo 10. Sanciones económicas

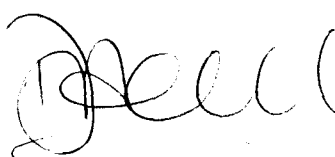
En caso de que la EACEA declare que la Universidad de Granada ha incumplido en forma grave con sus obligaciones y sea responsable de sanciones económicas como consecuencia de un acto u omisión de la universidad socia, esta última será responsable y deberá reembolsar las cantidades correspondientes a la Universidad de Granada.

Artículo 11. Modificaciones

Toda modificación a las condiciones de la subvención deberán ser acordadas por escrito en un acuerdo complementario. Ningún acuerdo oral obligará a las partes a estos efectos.

Artículo 12. Aviso

En caso de que un socio (incluido el coordinador del consorcio) quiera dejar sin efecto el acuerdo antes del fin del período de implementación, deberá iniciar un proceso de aviso con seis meses de antelación por escrito a las otras instituciones. Este proceso no afectará en modo alguno la obligación de ninguno de los socios de cumplir con las actividades que ya se están llevando a cabo; en particular, los estudiantes que han comenzado sus estudios en esta Universidad Socia tienen derecho a finalizar su programa de estudio.


Dorothy Kelly
Vicerrector de Relaciones Internacionales
Universidad de Granada
Coordinador de proyecto



Granada,


Rodrigo Arocena
Rector
Universidad de la República



Montevideo,

14 MAYO 2010

ANEXO I
Acuerdo de subvención N° 2009-1673/001-001-ECW

Acuerdo de subvención número 2009-1673/001-001-ECW entre la EACEA y la Universidad de Granada es el Anexo I y es parte obligatoria de este acuerdo de sociedades. La Universidad Socia reconoce haber recibido una copia del acuerdo de subvención. El texto del acuerdo de subvención también deberá estar disponible en el sitio de Intranet de Monesia (www.monesia.eu)

U

ANEXO II.
Decisiones tomadas durante la primera reunión de la
Junta Coordinadora de la Asociación

Durante la reunión de la Junta Coordinadora de la Asociación llevada a cabo en Granada los días 30 y 31 de julio de 2009, se tomaron las siguientes decisiones:

1. **Comités:** La Junta Coordinadora de la Asociación formó los siguientes dos comités y eligió a sus miembros:

a. **Comité de Asesoramiento y Selección (ASC)**

Este comité será responsable de la selección final de candidatos de acuerdo con la prelación elaborada por los socios y tomando en cuenta los requisitos transversales de igualdad de oportunidades, balance de género y participación de personas discapacitadas o con problemas económicos. Asimismo aconsejará en todos los temas relacionados con el proyecto y decisiones operativas en caso de que el coordinador del proyecto lo solicite. Estará compuesto por un miembro de tres países europeos diferentes, un miembro de Brasil, un miembro de Paraguay, un miembro de Uruguay y de la Universidad de Granada. Los miembros procedentes de América Latina actuarán a la vez como representantes del grupo de miembros de sus respectivos países.

Los miembros seleccionados son:

- . Presidencia: Universidad de Granada (España)
- . Brasil: Universidad Federal de Goiás (Brasil)
- . Paraguay: Universidad Nacional de Asunción (Paraguay)
- . Uruguay: Universidad de la República (Uruguay)
- . Europa: Karl-Franzens Universität Graz (Austria)
- . Europa: Universidad de Deusto (España)
- . Europa: Alma Mater Studiorum-Università di Bologna (Italia)

El ASC es responsable de las siguientes tareas:

- . Reajustes en la distribución del flujo de movilidad.
- . Distribución adecuada del tiempo para las actividades del proyecto.
- . Normas generales para el llamado de solicitudes.
- . Diseño de los procedimientos de calificación y selección comunes.
- . Diseñar una estrategia de marketing y promoción efectiva.

b. **Comité de Control de Calidad (QAC)**

Este comité tiene la misma composición estructural que el Comité de Asesoramiento y Selección. Puede ser apoyado por expertos externos de

asociados u otras organizaciones pertinentes en caso de ser necesario. Será responsable de implementar la política de control de calidad acordada por la asociación. En especial, monitoreará la evolución del proyecto y el desempeño académico de los candidatos seleccionados e informar a la Junta Coordinadora de la Asociación y la Unidad de gestión de proyecto.

Los miembros seleccionados son:

- . Presidencia: Universidad de Granada (España)
- . Brasil: Universidad Federal de Piauí (Brasil)
- . Paraguay: Universidad Nacional del Este (Paraguay)
- . Uruguay: Universidad Católica del Uruguay (Uruguay)
- . Europa: Università degli Studi di Padova (Italia)
- . Europa: Universteit Leiden (Holanda)
- . Europa: Universidade de Coimbra (Portugal)

El QAC es responsable de las siguientes tareas:

- . Implementar la política de control de calidad.
- . Monitorear la evolución del proyecto y el desempeño académico de los becarios.

2. Política de idioma:

- a. El idioma oficial del proyecto Monesia es el inglés. Será utilizado por la Unidad de Gestión de Proyecto (PMU) en comunicaciones multilaterales con los socios y los becarios. En comunicaciones bilaterales se podrá utilizar aquel idioma que prefieran los socios.
- b. La página web del proyecto (www.monesia.eu) será traducida a inglés, español y portugués.
- c. Los formularios de postulación sólo estarán disponibles en inglés. Los socios deberán brindar ayuda a los candidatos en caso de dificultad para llenar los formularios.

3. Duración de las actividades

La Junta Coordinadora de la Asociación acordó un calendario tentativo para el proyecto. Los detalles se encuentran en el acta de la reunión que se ha puesto a disposición de los socios y se publicaron en la página web del proyecto.

4. Escala de las solicitudes

- a. La Junta Coordinadora de la Asociación acordó un marco común para la calificación de todas las solicitudes que será publicado en la página web del proyecto. Los detalles de los criterios de calificación a usar serán confeccionados por cada socio. Estos deberán ser publicados en la página web del proyecto antes de abrir el llamado.
- b. Las solicitudes serán evaluadas tanto por la universidad de origen como por la universidad de acogida de acuerdo con los criterios de calificación publicados en la página web de Monesia. En el caso de las solicitudes para los grupos 2 y 3, los miembros del comité de asesoramiento y selección actuarán como universidad de origen de sus respectivos países.
- c. Las Universidades Socias enviarán la lista de las solicitudes calificadas dentro de la fecha límite fijada.
- d. Aquellas solicitudes que no cumplan con los requisitos básicos establecidos por Erasmus Mundus External Cooperation Window Programme (Llamado a propuestas EACEA/35/08) no deberán ser consideradas.

5. Organización financiera y administración

- a. A pedido, cada socio recibirá la suma de 5.000 euros de la suma global disponible para la organización de los flujos de movilidad. Para justificar el uso apropiado de su parte de dinero de la suma global, los socios enviarán documentación original como prueba de los gastos realizados a la PMU. Si regulaciones internas impiden el envío de los documentos originales, entonces se proporcionarán copias certificadas.
- b. Cada socio le entregará a la PMU, en la medida posible, un formulario debidamente completado de identificación de gastos.
- c. El consorcio acuerda en 150 euros por día para alojamiento y subsistencia para actividades relacionadas al proyecto.
- d. Pago y administración de las becas:
 - Las becas para los estudiantes y académicos de entrada y salida seleccionados, serán administradas por la Universidad Socia europea que corresponda. Esto incluye el pago de gastos mensuales, los arreglos de viaje necesarios para al menos un viaje ida y vuelta y la prestación de cobertura de seguro total (salud, viaje, etc.) para los becarios durante su estadía en el exterior.

- . Los fondos para las becas de entrada y salida de los becarios serán transferidas a las universidades socias europeas con antelación aproximadamente una vez por semestre pero no antes de recibir los fondos correspondientes de la Universidad de Granada.
 - . La PMU recibirá de cada socia europea, dos veces al año, un informe financiero detallado sobre el pago de las becas.
 - . Todos los gastos deberán ser probados mediante documentación original (permiso de embarque, recibos de taxi, facturas, costos de visa, costos de seguro, prueba de pagos, etc.) Si regulaciones internas impiden el envío de los documentos originales, entonces se proporcionarán copias certificadas.
6. Como parte de la estrategia de difusión del proyecto, la PMU organizará una campaña de concienciación en Brasil, Paraguay y Uruguay que consiste en visitas promocionales a dos universidades socias por país (enfocándose en aquellos que no pudieron asistir a la reunión de lanzamiento en Granada), los consulados de los países europeos participantes y las delegaciones de la Unión Europea. La campaña consistirá en seminarios, reuniones y otras actividades que abran nuevos canales de difusión para el proyecto.
7. Examen y reconocimiento de los períodos de estudio y trabajo:
- a. Los estudiantes serán evaluados de acuerdo con las normas y reglamento que rijan en la universidad de acogida. Las becas solo podrán ser concedidas para estudiar en programas que sean plenamente reconocidos en el país de acogida.
 - b. La manera en que se reconocerán los períodos de estudio y la transferencia de créditos dependerá del tipo de movilidad.
 - . Los estudiantes que no busquen obtener título en los niveles de grado o máster, firmarán un acuerdo de aprendizaje del tipo Erasmus antes de partir a la universidad de acogida. Esto garantizará el reconocimiento académico completo en su universidad de origen una vez que hayan terminado con éxito su período de estudio en el exterior. Todos los socios darán a los estudiantes un registro detallado de calificaciones al finalizar el período de estudio. Las universidades europeas utilizarán el ECTS, mientras que las socias latinoamericanas utilizarán sus sistemas locales de calificaciones y carga horaria. En el último caso, de ser posible, se incluirán notas

equivalentes correspondientes al ECTS en el registro oficial expedido por la universidad de acogida. La conversión se hará en base a tablas de equivalencia acordadas entre ambos sistemas.

- . Los lugares para estudiantes aspirantes a título solo son para ciudadanos de América Latina. Estos estudiantes tendrán la posibilidad de obtener un título europeo que será acompañado de un diploma complementario. Esto ayudará a simplificar el proceso de reconocimiento. De todas formas, el reconocimiento de título depende de la legislación nacional correspondiente.
- . Los estudiantes de modalidad *sándwich* para doctorado y los miembros posdoctorado no pasarán más de uno o dos semestres en la universidad de acogida. Se dedicarán principalmente a trabajo e investigación, campos de estudio o capacitación específica. Acordarán un plan de trabajo detallado con sus respectivos supervisores en las universidades de origen y de acogida previo a su viaje. Esto garantiza que el trabajo hecho en la universidad de acogida, de ser completado satisfactoriamente, será totalmente reconocido en la universidad de origen. El plan de trabajo deberá ser enviado junto con la solicitud y será un elemento clave para la selección de candidatos para este tipo de beca.



PARTNERSHIP AGREEMENT
FOR THE
ERASMUS MUNDUS EXTERNAL COOPERATION WINDOW
PROJECT
"MONESIA (MOBILITY NETWORK EUROPE-SOUTHAMERICA:
AN INSTITUTIONAL APPROACH)"
AGREEMENT NUMBER 2009-1673/001-001-ECW

THE PARTIES

1. UNIVERSIDAD DE GRANADA, coordinator and main beneficiary, legally represented in this matter by Dorothy Kelly, Vice Rector for International Relations,

and
2. UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, partner and co-beneficiary, legally represented in this matter by Dr. Rodrigo Arocena, Rector, hereinafter the Partner University

WHEREAS

- I. The Parties wish to promote mutual cooperation and to enhance in the medium term educational, cultural, political and economic links between the European Union and Third Countries.
- II. In fulfilment of the aforementioned aim, the Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (hereinafter "the EACEA"), acting under powers delegated by the European Commission, has decided to award a grant to the Universidad de Granada, under the terms and conditions set out in Agreement number 2009-1673/001-001-ECW (hereinafter "the Grant Agreement") concluded between the EACEA and the Universidad de Granada (Annex I).
- III. The Parties wish to enter into an agreement to execute the activities as described in the proposal submitted for this grant.

THE PARTIES HAVE AGREED

ARTICLE 1. PURPOSE OF THE AGREEMENT

1. The purpose of this Agreement is to execute the activities under the terms and conditions set out in the Grant Agreement.
2. The Parties agree to undertake everything in their power to carry out the Action as specified in the project proposal included in the Grant Agreement.
3. Any decisions taken by the corresponding project management bodies defined in Article 2 below will become binding for the Parties. This holds especially for the decisions taken by the Monesia consortium during the Partnership Coordination Board meeting held in Granada from July 30th to 31st, 2009 (Annex II).

ARTICLE 2. MANAGEMENT OF THE PARTNERSHIP AND THE PROJECT

1. The **Partnership Coordination Board (PCB)** is the main decision-making body of the Monesia consortium. The PCB is composed of one representative of each Partner University. The Chair of the PCB is held by the Universidad de Granada. The decisions of the PCB will be taken by majority vote. In the event of a tie, the vote of the Universidad de Granada will be decisive. The PCB is responsible for any action that commits the consortium as a whole, such as:
 - a) Approval and modifications of the Partnership Agreement.
 - b) Readjustments of the mobility flow distribution.
 - c) Changes in the composition of the partnership.
 - d) Adequate timing of the project activities.
 - e) General regulations for the call for applications.
 - f) Design of common grading and selection procedures.
 - g) Definition and implementation of adequate quality assurance mechanisms.
 - h) Design of an effective marketing and promotion strategy.
 - i) Monitoring and evaluation of project performance.
 - j) Election of committees and assignment of their tasks.
2. During its first meeting, the Partnership Coordination Board will elect among its members at least two committees, i.e. an Advisory and Selection Committee (ASC) and a Quality Assurance Committee (QAS), and delegate to them some of the aforementioned tasks.
3. Since the Universidad de Granada is fully responsible for the Project before the EACEA and the European Commission, it establishes a **Project Management Unit (PMU)** at its

International Office. It is the basic obligation of the PMU to implement and coordinate the Project. The PMU is responsible for communication with the EACEA, the corresponding reporting obligations, overall budget management, the preparation and organization of meetings, the setting up and maintenance of the project home page, the preparation of the call for applications, the monitoring of the progress of the Project, the control of quality assurance measures, the design and carrying out of dissemination campaigns, etc.

4. A **Local Operative Unit (LOU)** will be established at each Partner University according to its internal regulations and needs. It will implement the project and manage the mobility flows at local level.
 - a) In order to ensure the success of the mobility of the selected candidates, the LOU will provide, among others, the following services: assistance for obtaining visa and residence permits, organization of regular individual and joint meetings with the grantees, language courses and assistance for setting up learning agreements and work plans, the timely issue of all documents required for full academic recognition of the study, training, research and teaching periods.
 - b) The LOU will undertake whatever is in its power to guarantee full recognition of the study and work periods carried out abroad by members of its academic community under the auspices of an Erasmus Mundus – Monesia scholarship.
 - c) The LOU will provide the PMU with all the relevant information and the corresponding documents regarding the progress of the Project in general and the mobility flows in particular. This includes, among others, progress and activity reports, statistics about mobility flows, information about dissemination activities, awareness-raising and promotion campaigns.
 - d) The LMU will organize a local awareness-raising and promotion campaign carrying out actions such as placing a prominent link on the website of its university, arranging seminars and meetings involving academic staff and student organizations, promoting the Project in university newsletters and local press, radio and TV stations, distributing promotional material (posters, leaflets).

ARTICLE 3. DURATION AND TIMING

1. The Agreement shall enter into force as soon as it has been signed by both Parties.
2. The Agreement shall have retroactive effect from the date of decision of acceptance of the programme from the EACEA. Implementation period of the Action starts on July 15th, 2009 and shall end on July 14th 2013.

ARTICLE 4. FINANCING THE ACTION

The financial organization and management of the Project and the mobility activities shall be those specified in Article 5 of Annex II.

ARTICLE 5. SETTLEMENT OF DISPUTES

1. In the event of a dispute between the Parties or between either of them and a third Partner University concerning the interpretation or application of this Agreement and the implementation of the Project, the Parties concerned shall seek solution by negotiation.
2. If the Parties or Partners in dispute cannot reach an amicable settlement, the dispute shall be submitted to arbitration.
3. An Arbitration Committee shall be set up upon the request of one of the Parties to the dispute. The Committee shall be composed of an equal number of members appointed by each Party concerned and a Chair chosen jointly by the members appointed by each Party. The Arbitration Committee shall render a final and binding decision, which the Parties shall fulfil in good faith.

ARTICLE 6. DATA PROTECTION

All personal data contained in or relating to this Agreement shall be processed in accordance with the corresponding local or national rules and regulations to which the Partner University is subject.

ARTICLE 7. CONFIDENTIALITY

The Parties undertake to preserve the confidentiality of any document, information or other material directly related to the subject of the Agreement that is duly classed as confidential, if disclosure could cause prejudice to the other Party or to other Partner Universities in the Action. The Parties shall remain bound by this obligation beyond the closing date of the Action.

ARTICLE 8. PUBLICITY

1. Unless the EACEA requests otherwise, any communication or publication by the Parties about the Action, including at a conference or seminar, shall indicate that the Action has received funding from the European Commission.

2. Any communication or publication by the Parties, in any form or medium, shall indicate that sole responsibility lies with the author and that the EACEA and the European Commission are not responsible for any use that may be made of the information contained therein.

ARTICLE 9. SUSPENSION OF THE OPERATION OF THE AGREEMENT

1. The Partner University may suspend implementation of the Action if exceptional circumstances make it impossible or extremely difficult, notably in the event of force majeure. It shall report to the Universidad de Granada without delay, giving all the pertinent information regarding causes and consequences of the suspension as well as the foreseeable date of resumption.
2. The Partner University shall resume implementation as soon as circumstances allow, if the Agreement is still in force, and shall report to the Universidad de Granada accordingly.

ARTICLE 10. FINANCIAL PENALTIES

Should the Universidad de Granada be declared in grave breach of its obligations by the EACEA and made liable to financial penalties as a consequence of an act or omission of the Partner University, the latter shall be held responsible and reimburse the corresponding amounts to the Universidad de Granada.

ARTICLE 11. AMENDMENT

Any amendment to the grant conditions must be the agreed on in a written supplementary agreement. No oral agreement shall bind the Parties to this effect.

ARTICLE 12. DENUNCIATION

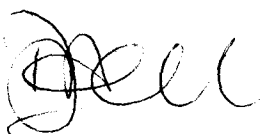
Should a partner (including the Consortium coordinator) want to leave the agreement before the end of the implementation period it shall initiate a denunciation process giving a six months' written notice to the other institutions. This process shall not in any way impair the duty of any Partner to fulfil any obligation already under way; in particular, students who have started their studies at this Partner University are entitled to complete their programme of study.

SIGNATURES AND DATES

Granada,

Montevideo 14 MAYO 2010

Project Coordinator



Dorothy Kelly

Vice-Rector for International Relations

Universidad de Granada



Partner University



Dr. Rodrigo Arocena

Rector

Universidad de la República



Annex I: Grant Agreement no. 2009-1673/001-001-ECW

Grant Agreement number 2009-1673/001-001-ECW between the EACEA and the Universidad de Granada constitutes Annex I and is a binding part of this partnership Agreement. The Partner University acknowledges that it has received a copy of the Grant Agreement. The text of the Grant Agreement shall also be made available on the Intranet of the Monesia website (www.monesia.eu).

u

Annex II: Decisions taken during the first meeting of the Partnership Coordination Board

During the Partnership Coordination Board meeting held in Granada from July 30th to 31st, 2009, the following main decisions were taken:

1. Committees: The Partnership Coordination Board established the following two committees and elected their members:

a) **Advisory and Selection Committee (ASC):**

This committee will be responsible for the final selection of candidates according to the ranking established by the partners and taking into account the cross-cutting requirements of equal opportunities, gender-balance and participation of disabled and economically disadvantaged people. It will furthermore advise on any subject related to the Project and on operational decisions if asked to do so by the Project Coordinator. It will be composed of 1 member each from 3 different European countries, 1 member from Brazil, 1 member from Paraguay, 1 member from Uruguay and the Universidad de Granada. The members coming from Latin America will also act as representatives of the group of members from their respective countries.

The members elected are:

Chair:	Universidad de Granada (Spain)
Brazil:	Universidade Federal de Goiás (Brazil)
Paraguay:	Universidad Nacional de Asunción (Paraguay)
Uruguay:	Universidad de la República (Uruguay)
Europe:	Karl-Franzens Universität Graz (Austria)
Europe:	Universidad de Deusto (Spain)
Europe:	Alma Mater Studiorum - Università di Bologna (Italy)

The ASC is responsible for the following tasks:

- Readjustments of the mobility flow distribution.
- Adequate timing of the project activities.
- General regulations for the call for applications.
- Design of common grading and selection procedures.
- Design of an effective marketing and promotion strategy.

b) **Quality Assurance Committee (QAC)**

This committee has the same composition structure as the Advisory and Selection Committee. It may be reinforced by external experts from associate partners or other

relevant organizations if required. It will be responsible for implementing the quality assurance policy agreed on by the Partnership. In particular, it will monitor the evolution of the Project and the academic performance of the selected candidates and report to the Partnership Coordination Board and the Project Management Unit.

The members elected are:

Chair:	Universidad de Granada (Spain)
Brazil:	Universidade Federal do Piauí (Brazil)
Paraguay:	Universidad Nacional del Este (Paraguay)
Uruguay:	Universidad Católica del Uruguay (Uruguay)
Europe:	Università degli Studi di Padova (Italy)
Europe:	Universiteit Leiden (The Netherlands)
Europe:	Universidade de Coimbra (Portugal)

The QAC is responsible for the following tasks:

- implementation of the quality assurance policy.
- monitoring of the evolution of the Project and the academic performance of the grantees.

2. Language policy:

- The official language of the Monesia Project is English. It will be used by the Project Management Unit (PMU) for multilateral communication with the partners and the scholarship holders. For bilateral communication any language that best suits the corresponding Partners may be employed.
- The project website (www.monesia.eu) will be translated into English, Spanish and Portuguese.
- The application forms will be available in English only. The Partners should offer assistance to candidates with language difficulties in filling in the forms.

3. Timing of activities:

The Partnership Coordination Board agreed on a tentative timetable for the Project. The details are contained in the minutes of the meeting, as made available to Partners and published on the project website.

4. Grading of the applications:

- The Partnership Coordination Board agreed on a common grading framework for all the applications that will be made public on the project website. The detail of the

grading grids to be used will be established by each partner. This should be published on the project website before the opening of the call.

- b) The applications will be graded by both host and the home universities according to the grading grids published on the Monesia website. For applications belonging to target groups 2 and 3, the members of the Advisory and Selection Committee will act as home university for nationals of their respective countries.
- c) The partner universities will send the lists of graded applications within the deadline established.
- d) Applications not fulfilling the basic requirements established by the Erasmus Mundus External Cooperation Window Programme (Call for Proposals EACEA/35/08) must not be considered.

5. Financial organization and management:

- a) On request, each partner will receive the amount of 5,000 Euro from the lump sum available for the organization of the mobility flows. To justify the correct use of the partners' share of the lump sum, Partners will send original supporting documents for any expenditure to the PMU. If internal regulations prevent the sending of original documents, certified copies will be provided.
- b) Each partner will provide the PMU, as soon as possible, with a duly completed Financial Identification Form.
- c) The consortium agrees on a per diem of 150 Euro for accommodation and subsistence for activities related to the Project.
- d) Payment and management of the scholarships:
 - The scholarships for the selected incoming and outgoing students and scholars will be managed by the corresponding European Partner University. This includes the payment of monthly allowances, the necessary travel arrangements for at least one round trip and the provision of full insurance coverage (health, travel, etc.) for grantees during their stay abroad.
 - The funds for the scholarships for incoming and outgoing grantees will be transferred to the European partner universities in advance approximately once per semester but not before the corresponding funds have been received by the Universidad de Granada
 - The PMU will receive from each European partner a detailed financial report regarding the payment of the scholarships twice per year.

- All expenses must be supported by original documents (boarding passes, taxi receipts, invoices, visa costs, insurance costs, proof of payments, etc.). If internal regulations prevent the sending of original documents, certified copies will be provided.
6. As part of the dissemination strategy for the Project, the PMU will organize an Awareness-Raising Campaign in Brazil, Paraguay and Uruguay consisting of promotional visits to two partner universities per country (focussing on those who could not attend the kick-off meeting in Granada), the consulates of the participating European Countries and the EU delegations. The campaign will consist of seminars, meetings and any other measure that will allow the opening of new dissemination channels for the Project.
7. Examination and recognition of study and work periods:
- a) Students will be assessed on accordance with the local rules and regulations in place at the host universities. Scholarships may only be granted for study on programmes that are fully accredited in the host country.
 - b) The form of recognition of study periods and credit transfer will depend on the type of mobility.
 - Non-degree-seeking mobility students at undergraduate and master level will sign an Erasmus-type learning agreement before departing for the host university. This will guarantee full academic recognition at the home university once the student has successfully completed the study period abroad. All partners will provide students with a comprehensive transcript of records on completion of their study period. The European universities will make use of ECTS while the Latin-American partners will use their local grading and study-load accounting systems. In the latter case, if possible, ECTS-equivalent grades will be included in the official transcript issued by the host university. Conversion will be based on agreed tables of equivalence between the different systems..
 - Places for degree-seeking students are only foreseen for Latin American nationals. These students will have the possibility to obtain a European degree which will be accompanied by a Diploma Supplement. This will help to simplify the recognition process. In any case, recognition of degrees depends on the corresponding national legislation.

- Sandwich Doctoral students and Post-doctoral fellows are not expected to spend more than one or two semesters at the host university. They will mostly be involved in research work, field studies or specialized training. They will agree on a detailed work plan with their respective supervisors at the home and the host universities prior to departure. This guarantees that the work done at the host university, if completed successfully, will be fully recognized at the home university. The work plan must be submitted together with the application and will be a key element for the selection of candidates for this type of scholarships.

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'V' or 'W' shape.